

Cartillas Bilingües de Divulgación Práctica  
Bajo los Auspicios del  
INSTITUTO INDIGENISTA INTERAMERICANO Y LA UNESCO

5

# EL TAPETE DE NUDO

ra tápété dega thútsí



México, D. F. -- 1951  
3,000 e.

**P r o y e c t o d e l**  
**V A L L E D E L M E Z Q U I T A L**

**Español - Otomí**

r a t á p é t é d e g a t h ŷ t s í

Já ndũnthí ya hníní já rá xihmǎí gɛ  
t'et'a ra ya cǒsá ko ra xi'yó pe hĩnts'á  
tsò; pe nu'á má'ná 'úxá ra prèció, má'ná  
xa mađí, gɛya tápété dɛga thũtsí, gɛ gógǎhá  
'ét'á ya túrcó, ya chinó 'ně ya pɛrsá.

Ja ya 'bè mǎ'bòt'ǎhí, 'énsé 'ét'á ya  
mfo'mí dɛga xi'yó há nú'á má'ná hinxáhǎó,  
ya ja'í di pá núgwáthó jara taí, há núra  
prèció xa tági 'nákíthó; tsá tó'ó da 'ét'á  
ya tápété dɛga thũtsi něhé; kút'á magíthó,  
rá ndũnthí rá xi'vó pa 'nára mfo'mí há  
má'ná di xú má 'bǎfihá, di múgwi ndũnthí  
ra bojá, hingé ngú 'nára mfo'mí, há rá  
tápété gɛxi něhé má'ná dí tsò.

paya mex'yó dɛya mfo'mí, hĩnts'á tántó  
dan pǎfí pada 'ét'á ya tapete dɛga thũtsí,  
ngéthó ya 'bè gɛ magíthó, 'énsé pa tó'ó  
da pé híná; pǎtsá ra 'baí ha rá Zi'bé, ngú  
yá mfo'míthó; pa ya tápété, di hǒhnyá raya  
Zi t'aka thǎhí, di pǎnthá yóhó ya thǎhí  
dɛr 'baí 'ně ga túts'á; nǎpá ga hǎkwábihá

pada gohí rá z̄i xíthó d̄er xi'yó há njabú  
da 'bóngá ra tápété.

núgwá, habú di 'buhá xa fexa met'ó ya  
tápété d̄ega th̄útsí, koy jat'í mengú d̄e  
ḡekuathó, ngú nú'á t'ét'á jára 'bòt'áhí,  
já 'nará hn̄íní ra th̄üh̄ú ra nts'átk'áni;  
nú'á tó'ó 'útí ḡé 'bá rá càrgó ra "Instí-  
tútó Indígenístá Intéráméricánó".

- - - - -

## EL TAPETE DE NUDO

En muchos países del mundo se fabrican objetos de lana, pero entre los que alcanzan mejores precios están los tapetes de nudo, hechos por turcos, chinos y persas.

En los telares del Valle del Mezquital sólo se hacen sarapes de lana de mediana calidad, que se consumen en la misma región y se venden a precios bajos, pero también se pueden fabricar tapetes de nudo porque con la misma cantidad de lana que se emplea para tejer uno de ellos, se obtiene mucho mayor utilidad que haciendo un sarape y además tienen gran demanda.

Para el tejedor de sarapes es fácil hacer tapetes, pues los telares de ambos son parecidos; solo difieren en que aun cuando los dos tienen pie y trama, en el de tapetes se emplean además otros hilos cortos que se anudan abrazando dos hilos del pie y después se cortan para formar el pelo del tapete.

Aquí aparecen los primeros tapetes de nudo y decoraciones regionales hechos en el Valle del Mezquital bajo la dirección del Instituto Indigenista Interamericano.



La formación del nudo.

**Texto en español: M. Gamio**

**Traducción al otomí: Eligio Fuentes Sánchez**

**Fotografías: Luis Limón**

**Diseño: Maya Morrison**

**Impresión**

**Instituto Lingüístico de Verano**

